



SAN FRANCISCO  
HUMAN SERVICES AGENCY



## Đồng hành cùng quý vị trên hành trình cuộc sống

Cơ Quan Dịch Vụ Nhân Sinh San Francisco hỗ trợ cá nhân, gia đình và cộng đồng với các dịch vụ về thực phẩm, chăm sóc sức khỏe, tài chính, việc làm, chăm sóc trẻ em và bảo vệ an sinh. Chúng tôi giúp mọi người tiếp cận các dịch vụ và quyền lợi công cộng nhằm cải thiện cuộc sống của họ.

### Thông tin liên lạc dịch vụ

#### CalFresh và Medi-Cal

Trực tuyến trên mạng: Nộp đơn xin trợ cấp thực phẩm và chăm sóc sức khỏe, chương trình tái chứng nhận nhiệm kỳ và gia hạn Báo Cáo Bán Niên (Semi-Annual Report, SAR 7) tại [BenefitsCal.com](https://www.benefitscal.com)

Qua điện thoại: Hoàn thành đơn xin, gia hạn quyền lợi và thực hiện phỏng vấn.  
**(855) 355-5757**

#### CalWORKs

Trực tuyến trên mạng: Nộp đơn xin trợ cấp tiền mặt và các dịch vụ hỗ trợ gia đình tại [BenefitsCal.com](https://www.benefitscal.com)

Qua điện thoại: **(855) 557-5100**

Khách hàng gặp biến động hoảng nhưng không có điện thoại: Vui lòng đến địa chỉ 170 Otis Street trong giờ làm việc

#### Bảo Vệ Trẻ Em và Người Lớn

Báo cáo hành vi bạo hành trẻ em 24/7: Gọi đến số **(800) 856-5553**

Báo cáo hành vi bạo hành người lớn 24/7: Gọi đến số **(800) 814-0009**

#### Các Chương Trình Hỗ Trợ Người Lớn của Quận (County Adult Assistance Program, CAAP)

Trực tuyến trên mạng: Nộp đơn xin tại [BenefitsCal.com](https://www.benefitscal.com)

Qua điện thoại: Để được hỗ trợ về trợ cấp tiền mặt và việc làm cũng như nhận thông tin, hãy gọi đến số **(833) 879-1365** (không nhận đơn xin qua điện thoại)





## Các Dịch Vụ Người Khuyết Tật và Người Cao Tuổi

Qua điện thoại: **Gọi đến số (415) 355-6700** để yêu cầu:

- Các bữa ăn lành mạnh và thực phẩm thiết yếu
- Giới thiệu và cung cấp thông tin về các dịch vụ hỗ trợ người cao tuổi và người lớn khuyết tật

## Thay thẻ EBT Chuyển Phúc Lợi Điện Tử (Electronic Benefits Transfer, EBT)

Qua điện thoại: Gọi đến số **(855) 355-5757**

## Nhận tã cho CalWORKs, CalFresh và Medi-Cal

Được cung cấp trong giờ làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu tại:

- 170 Otis
- 1460 Mission
- 1440 Mission
- 3120 Mission

## Dịch Vụ Hỗ Trợ tại Nhà (In-Home Supportive Service, IHSS)

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc: Gọi đến số **(415) 557-6200**

Người Nhận Dịch Vụ Chăm Sóc: Gọi cho nhân viên xã hội IHSS của quý vị

Nộp đơn xin và nhận thông tin: Gửi email đến địa chỉ [ihss@sfgov.org](mailto:ihss@sfgov.org) hoặc gọi đến số **(415) 355-6700**

## JobsNOW! Dịch Vụ Việc Làm

Qua điện thoại: **(877) 562-1669**

## Phòng Dịch Vụ Cựu Chiến Binh (Veterans Service Office, CVSO)

Trực tuyến trên mạng: Yêu cầu một cuộc hẹn nhận dịch vụ tại [SFHSA.org/CVSO](https://SFHSA.org/CVSO)

Qua điện thoại: **(415) 934-4200**

## Để biết tất cả các dịch vụ, thông tin và cập nhật khác:

Xem trang web của chúng tôi: [SFHSA.org](https://SFHSA.org)

Gọi đến số: **(415) 557-5000**

Cập nhật vào: 4/16/2026